

« zurück blättern vor »

FLISOWAĆ v. imp., ab 1588; ‘Holz, Getreide oder andere Güter flößen, Flußschifferei betreiben’ – ‘splawiać rzeką drewno, zboże lub inne towary, zajmować się flisactwem’: (1595) 1598 KlonFlis A3v, SPXVI *Ten okręt y flisowanie Iázonowe nie bez przyczyny od ták zacnych authorow ieſt obwołáne.* ◦ (1595) 1951 Klon.Flis 6 *ten ſwiat jeſt właſnie jako [...] rzeka pędko ciekąca, po której my wſzyſcy flisujemy.* ◦ 1625 Star.Vot. B3, L *Wzdy ſię nam chce do Gdańſka ze zbożem flisować.* ◦ (1675) 1679 Haur Oek. 173 *Dwoiáki ieſt ſpoſob flisowánia zbożem do Gdańſká.* ◦ [LBel.] 1853 Syrok.Wędr. 190, DOR *W okolicach Niemna mieszkaniéc mniej urodzajnej niwy zmuszony [jeſt] zimą zarobkować w miasteczku ſiekierą, a latem flisować na płytach lub wicinach.* – SPXVI, L, SWIL, SW, LSP, DOR (przestarz.). ◦ **Etym:** ostmd. *vlyssen* v., ‘mit Flößen oder Kähnen Waren transportieren’, KAE. ◦ **Konk:** *plawić* v. imp., bel. seit 1429, STP, zuerst geb. MAČZ; *splawić* v. pf., bel. seit 1476, STP, zuerst geb. L; *spuszcząć* v. pf., bel. seit 1564, MAČZ, zuerst geb. MAČZ. ◦ **Der:** *flisownik* subst. m., ‘Flößer’, 1588 Calep 896a, SPXVI; *flisowski* adj., 1588 Calep 177b, SPXVI ◦ [LBel.] 1900 Gomul.Gdańsk. 7, DOR, zuerst geb. CN; *flisow(y)* adj., (1595) 1598 KlonFlis D4, SPXVI, zuerst geb. LSP; *flisowstwo* subst. n., ‘Flößerei’, 1691 Bardz.Luk. 84, L, zuerst geb. L; *flisowka* subst. f., ‘treibendes Wrackholz’, zuerst geb. TR; *flisowka* subst. f., ‘Beruf des Flöckers’, vor 1807 Mag.Mskr., L, zuerst geb. L. ❖ Das ostmd. *vlyssen* ist bereits seit dem Ende des 14. Jhs. belegt. Der Handel und Transport von Holz aus Masowien nach Danzig (auf der Weichsel) lag spätestens Mitte des 14. Jhs. in den Händen des Deutschen Ordens. Das Wort kann also (muß aber nicht) bereits im 14.–15. Jh. entlehnt worden sein. Die Erstbelege hängen wohl mit dem Erscheinen des Themas der Schifffahrt in der polnischen Dichtung der Frühbarockzeit (P. Kochanowskis *Eneida* 1590 usw.) zusammen. Vgl. ↑*flis* I, ↑*flis* II.

« zurück blättern vor »